

XI Encuentro Práctico de Profesores de ELE

Organizado por International House Barcelona
y Difusión



HOLA, ¿ESTÁS SOLA? UNA EXPLOTACIÓN DE LA PELÍCULA DE ICÍAR BOLLAIN

Mar Martín Domínguez (Universitat Autònoma de Barcelona)



CINE EN ESPAÑOL PARA ALUMNOS PRINCIPIANTES DE E/LE

NIVEL: Principiantes.

TIEMPO:

- 20m. para las tareas realizadas en clase sobre escenas de unos tres minutos de duración.
- 90m. para el pase de la película entera.

MATERIALES:

- Fotocopias con las tareas.
- Aparato de vídeo y película.

GRAMÁTICA: Toda la presentada en Gente 1.

VOCABULARIO: Español coloquial y argot.

OBJETIVOS GENERALES: Acercar un trocito de la realidad española a los alumnos, a través de un material real (una película de cine en español). Conseguir que los alumnos pierdan sus miedos a ver películas en español y a reaccionar ante ellas, individualizando después al hablar de sus propias experiencias y vivencias con buenos amigos.

CARACTERÍSTICAS DE LAS TAREAS: Tareas de refuerzo de acuerdo con los contenidos gramaticales, de vocabulario y/o temáticos, según dichos contenidos iban apareciendo en el programa.

PROYECTO FINAL: La clase elabora un dossier que recoge todas las redacciones de los alumnos. Éstas llevan por título el nombre de un/a amigo/a del alma (o, simplemente, un buen amigo).

MIS MOTIVOS:

El cine español atraviesa un muy buen momento. Raro es el estudiante extranjero que no sabe quién es P. Almodóvar. La mayoría de los estudiantes de E/LE quieren ver cine en español. Sin embargo, a muchos les asusta la idea de ir a una sala cuando son principiantes. Mi proyecto se fue formando poco a poco, ante el interés que suscitaba el usar cine en español en clase. Hola, estás sola? de Iciar Bollaín permitía acercar a los estudiantes la realidad de dos jóvenes españolas "diferentes" y, además, de manera paralela al programa y a los contenidos de Gente1. Como en el libro, en la película estaban presentes elementos interculturales, la casa, el viaje, la fiesta, la amistad, las vivencias personales... Y, ante todo, estaba la lengua. Tomando diferentes escenas de la película los alumnos trabajaban con diversas áreas de la lengua española (incluyo aquí desde la morfología, la lexicología, la sintaxis, la pronunciación, la entonación...). Cada vez eran

Mar Martín. UAB-Idiomes. Campus



capaces de entender más y, a la vez, de producir más. Creo que si alguno de mis alumnos tenía miedo a ir a una proyección de cine en español, lo ha perdido. En cualquier caso, de lo que estoy segura, es de que han aprendido mucho español y de una manera muy entretenida.

Recomiendo esta experiencia a todos los amantes del cine y de la profesión.

PRIMER PASO: Tareas individuales con diferentes escenas de la película.

CORRESPONDENCIA DE TAREAS INDIVIDUALES Y UNIDADES DE GENTE 1 :

ESCENA (MIN.)	DESPUÉS DE ... (Unidades de <u>Gente 1</u>)
La Niña y el Ruso (27'37")	Gente con gente (nacionalidades)
La madre de la Niña (17'55")	Gente con gente (la familia)
La casa de la Niña y Trini (24'30")	Gente en casa
La fiesta de despedida (52'43")	Gente de compras
La Niña, profe de gimnasia (16'25")	Gente en forma
La Niña y Trini buscan trabajo (14')	Gente que trabaja
La Niña y Trini se van de viaje (7'39")	Gente que viaja
La Niña y Mariló hablan (54'30")	Gente e historias
La Trini habla de su infancia (12'33")	Gente e historias
La Niña y Trini hacen planes (84'55")	Gente que viaja

SEGUNDO PASO: Pase de toda la película.

TERCER PASO: Autoevaluación y comentarios sobre la película en clase.

Mar Martín. UAB-Idiomes. Campus.



CUARTO PASO: PROYECTO FINAL : Redacciones.

1. En clase se leen unos textos que hablan de los amigos del alma de dos personas (éstas no son alumnos de la clase). Les digo que yo he escrito esos textos después de entrevistar a esas personas. Que piensen en las preguntas que tuve que hacer para obtener esa información.
2. Los alumnos preparan en clase un cuestionario que contenga preguntas para hacer a un compañero de la misma clase con el fin de obtener información sobre un/a buen/a amigo/a de éste/ésta. El profesor motiva esas preguntas con una lluvia de ideas (¿cómo? ¿dónde? ¿quién? ¿recuerdos? ¿un viaje?). En grupos, los alumnos escriben su cuestionario.
3. Se emparejan los alumnos a criterio del profesor o al azar.
4. Los alumnos realizan la entrevista y toman apuntes.
5. Los alumnos escriben sus textos individualmente sobre el amigo/a de su compañero/a de clase.
6. Se recogen las redacciones. Hay una mínima corrección de los textos hecha por los alumnos y en clase con una supervisión mía muy moderada.
7. Los alumnos componen un dossier de la clase.

Mar Martín. UAB-Idiomes. Campus.



TAREA 1

¿Verdadero o falso?

1. Los chicos están en clase.
2. Él no es español.
3. Ella le pregunta "¿Cómo te llamas?".
4. Él no habla nada de español.
5. Ella no entiende al chico.
6. A ella le gusta el chico.

Mar Martín. UAB-Idiomes. Campus



TAREA 2

1. ¿Dónde están?
2. ¿Qué es lo que pasa? Si crees que celebran algo, ¿qué celebran?
3. ¿Qué hacen?

NOMBRE	¿QUIÉN ES?	¿CÓMO ES?	¿QUÉ LLEVA?
LA NIÑA			
TRINI			
OLAF			
MARILÓ			
PEPITO	El "churri" de Trini.		

TAREA 3

1. Aquí tienes unos anuncios de trabajo de un periódico. ¿Cuáles leen las dos amigas?

Chicos,-as
22/28 años.
Trato con
público. Se
necesita
carnet para
moto.

Trabaje en
casa
tricotando.

Seleccionamos
señoritas.
Compañía, relax.
18/25 años.
Con experiencia.
500.000 ptas.
al mes.

Hotel.
Necesita
animadoras.
Buena
presencia.
Imaginación
e inglés.

Trabajo por
horas. Reparto.
Distribución.
Buzoneo.
Sólo necesario
seriedad.

Licenciados.
Persona
organizada.
Conocimientos
informáticos.
Hablar ruso.

2. ¿Qué anuncios les interesan? ¿Por qué?
3. ¿Qué trabajo van a solicitar?
4. En ese trabajo:

Qué pueden hacer

Qué no pueden hacer

Qué van a hacer

AGRADECIMIENTOS:

Doy las gracias a dos buenas colegas y amigas, Belén Garí y Pilar Utrero, por su constante apoyo y sus siempre inteligentes colaboraciones. Y por supuesto a mis conejillos de Indias, toda la clase de 1º de UAB-Idiomas. Campus del semi-intensivo de octubre 2002 que participó con ilusión en el "experimento".

Mar Martín. UAB-Idiomes. Campus.



XI Encuentro Práctico de Profesores ELE

© Mar Martín Domínguez